

Informatique & Bible, asbl - Belgique
Rue de Maredsous, 11 B5537 Denée - Belgique
Tél:+32(0)82.69.96.47 Fax:+32(0)82.22.32.69
cib@cibmaredsous.be



Interface n° e-97 Décembre 2004

Fédération Biblique Catholique (FBC)
Sous-région d'Europe du Sud et de l'Ouest (ESO):
Réunion du 15 au 17 octobre 2004 à Paris

Le dernier rapport d'I&B sur ses activités au service de la Bible a été publié dans notre bulletin *Interface* avec un compte rendu synthétique de la rencontre de Rome. L'une et l'autre pièces ont été envoyées, comme convenu, en format électronique pour nourrir le site de la FBC. Le compte-rendu a servi de base à d'autres communications sur nos échanges romains.

Le changement de date pour la réunion de 2004 ne me permet pas d'être présent physiquement à cette réunion. Je le regrette et je m'en excuse. Le présent Rapport palliera quelque peu à cette absence.

Il comporte deux volets:

1. L'énumération des actions d'I&B dans le domaine biblique depuis Octobre 2003.
2. Une note sur les relations avec les Sociétés bibliques (notamment la Société biblique belge) comme je m'étais engagé à le faire à Rome.

1. Actions d'I&B dans le domaine biblique (Octobre 2003-Octobre 2004)

1.1. Au-delà de la publication du Rapport et du Compte-rendu mentionnés ci-dessus, *Interface* continue de publier régulièrement des Comptes-rendus d'ouvrages qui nous semblent avoir un intérêt général pour la recherche biblique dans son impact possible sur Monsieur-tout-le-monde (notamment des bilans sur 50 ans de travaux autour des manuscrits de *Qumrân* : J. Vanderkam et P. Flint; Bruno Bioul; ou des manuels de Pastorale biblique: Hirmer (2003), *Verbum Bible* (2001); *serendipity Bible for groups* (1998).

1.2. Nous avons honoré la mémoire de deux collaborateurs significatifs de la revue puis de la collection *Bible et Vie chrétienne* : André Rose († 15 nov. 2003) et Alphonse Maillot († 5 décembre 2003).

1.3. En fin d'année est parue l'émission du "*Jour du Seigneur*" sur "La Bible au défi de la recherche", émission à laquelle nous avons contribué.

1.4. Nous avons été consultés par l'unité biblique de l'Université de Lausanne (Kaestli, Marguerat, Mariq) pour voir comment intégrer un *enseignement informatique dans le cursus universitaire de formation biblique*. Certains avis émis par nous ont été publiés.

1.5. Nous avons eu l'occasion d'un intéressant débat avec Gabriel Ringlet qu'on peut trouver au même endroit le film contesté de Mel Gibson, "*La Passion*" de Jésus de Nazareth.

1.6. Le Septième Colloque International de l'Association Internationale Bible et Informatique (AIBI-7) s'est tenu à l'Université catholique de Leuven (Belgique) les 23 et 24 juillet 2004. La Bible hébraïque (avec les travaux de I. Andersen et D. Forbes, notamment) a eu la part du lion, tandis que des approches statistiques refont timidement surface au niveau des utilisateurs éclairés. Si l'avenir de l'AIBI comme structure associative est en discussion, l'avenir triennal des Colloques internationaux est relancé par la désignation du Professeur Luis Vegas Montaner (Madrid) comme organisateur et président de l'AIBI-8, probablement à Madrid, en 2006 ou 2007.

1.7. Dans le dernier Bulletin *Interface*, j'ai également proposé une transposition du Notre-Père en utilisant le principe des "équivalences dynamiques" proposé par E. Nida.

1.8. À l'intérieur de notre équipe, nous avons vécu le départ à la retraite, après 24 ans de collaboration, de Jean Bajard, un des principaux artisans de la *Concordance de la T.O.B.*, de la *Bible Pastorale de Maredsous* et de la dernière édition (2003) du *Dictionnaire Encyclopédique de la Bible*.

1.9. Pour ce que l'on peut dire de la présence de la Bible dans la Pastorale en Belgique, les représentants de la Maison de la Bible sont, aujourd'hui, plus qualifiés que moi pour en parler. Faute d'un organisme fédérateur (Association biblique catholique francophone – nexistante), il faudrait aller repérer les innombrables sessions bibliques de tout type qui sont signalées dans les suppléments belges des missels mensuels *Prions en Église* et *Magnificat*. Et, au plan de la recherche, ne pas oublier les "Journées bibliques" de Leuven et Louvain.

2. Relations avec les Sociétés bibliques

Je m'étais engagé, l'année dernière à Rome, à faire rapport sur les relations avec les Sociétés bibliques dans la zone qui correspond à la sous-région d'Europe du Sud et de l'Ouest.

À partir des éléments que j'ai pu recueillir à ce jour, à travers la Société biblique francophone de Belgique, je résumerais mon sentiment de la façon suivante:

- a) Il y a une réelle volonté de prendre en considération les besoins bibliques des catholiques là où ceux-ci sont majoritaires.
- b) Mais, en ce qui concerne la Bible, les responsables des Sociétés bibliques ne savent toujours pas à qui s'adresser: la FBC n'est pas "visible" au niveau des structures d'Église catholiques.
- c) S'il y avait une invitation (par exemple en 2006) des Directeurs de Sociétés bibliques de la zone Sud et Ouest de l'Europe, ils seraient sûrement partie prenante à une rencontre avec les représentants de la FBC pour la même région.

Fr. R.-F. Poswick

